

Teriaiev Dmytro,
candidate of philological sciences, associate professor,
Educational and scientific institute of philology,
Taras Shevchenko national university of Kyiv (Kyiv, Ukraine)

MEDIA LINGUISTICS AND SPECIALIZED TRANSLATION AS STRATEGIC TOOLS OF CULTURAL AND LEGAL DIPLOMACY IN THE GLOBAL INFORMATION SPACE

In the modern context of hybrid warfare, disinformation and the need for international recognition of Ukraine's sovereignty, media linguistics and specialized translation (in particular legal and sectoral) have gained importance as instruments of cultural and legal diplomacy. This study aims to analyze how linguistic analysis of the media and the practice of translating legal and professional discourse contribute to the formation of the international image of Ukraine, the promotion of its cultural values and the protection of its legal narratives abroad.

Cultural and legal diplomacy are vital components of Ukraine's foreign policy, especially in the context of the ongoing Russian-Ukrainian war. Language and communication practices function as powerful means of influencing the global arena. Media linguistics, which studies the language of media texts, and translation studies, in particular in the legal and professional spheres, provide tools for countering propaganda, promoting truth and improving mutual understanding.

Medialinguistics offers comprehensive methodologies for media discourse analysis, including vocabulary choices, rhetorical strategies, and framing techniques that influence public opinion and international narratives. Through discourse analysis, medialinguists can identify patterns of bias, ideological manipulation, and emotional appeals used to portray Ukraine in foreign media. These ideas are critical to the formulation of fact-based, emotionally resonant, and culturally-minded counter-narratives.

In addition, media linguistics plays an important role in educating philologists, journalists, and communications professionals to recognize and counter disinformation, use ethical language strategies, and promote global solidarity through a consistent, transparent message. Ukrainian media professionals and linguists contribute to shaping Ukraine's soft power by creating content that reflects national resilience, democratic values and cultural uniqueness.

Specialized translation, in particular in legal and industry areas, allows Ukraine to effectively participate in international litigation and diplomatic exchanges. Legal translation ensures accurate implementation of Ukrainian legislation, court decisions and international treaties, which is extremely important for the representation of

Ukraine in such bodies as the International Criminal Court and the UN. Judicial translation supports fair trials by providing linguistic accuracy and legal equivalence in a multilingual context.

Sectoral translations, in particular legal, economic, medical and environmental, allow Ukraine to participate in global legal frameworks and report on its needs and contributions to international cooperation. At the same time, the translation of culturally significant literature, historical documents and public speeches popularizes the Ukrainian heritage and strengthens the country's identity on the world stage. Thus, translation acts as a legal and cultural bridge, promoting mutual understanding and strengthening diplomatic trust.

Despite its potential, cultural and legal diplomacy through media linguistics and translation faces several challenges:

- Limited access to professional training in specialized areas of translation, especially judicial and industry translation.

- Insufficient integration of linguistic research into public diplomacy and foreign policy strategies.

- The need for interdisciplinary cooperation between linguists, legal experts, media practitioners and politicians.

- High vulnerability to disinformation, propaganda and manipulative narratives in multilingual media spaces.

But at the same time, there are significant opportunities:

- Development of innovative educational programs on media literacy, discourse analysis and specialized translation.

- Establishing international academic partnerships and exchange programs for linguists and translators.

- Investment in media discourse research and translation in conflict and post-conflict settings.

- Launching multilingual information campaigns that promote the position, values and cultural achievements of Ukraine for a diverse global audience.

Thus, media linguistics and special translation are not just academic disciplines, but strategic instruments of Ukraine's diplomatic efforts. By encouraging accurate, ethical and effective communication, they promote cultural sustainability, legal trust and international participation. Their integration into state communication policy, education and international cooperation is important for strengthening Ukraine's voice in the global information space.



**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ
УКРАЇНИ**

**Гуманітарно-педагогічний факультет
Кафедра міжнародних відносин і суспільних наук**

**ІНСТИТУТ ПОЛІТИЧНИХ І ЕТНОНАЦІОНАЛЬНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ
ім. І.Ф. КУРАСА НАН УКРАЇНИ**

ІНСТИТУТ ІСТОРІЇ УКРАЇНИ НАН УКРАЇНИ

ЧОРНОМОРСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ПЕТРА МОГИЛИ

**ЧЕРКАСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОГДАНА
ХМЕЛЬНИЦЬКОГО**

ЯГЕЛЛОНСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ (Республіка Польща)

ФОНД ГЕРДИ ХЕНКЕЛЬ (Німеччина)

УНІВЕРСИТЕТ МАЙНЦА ІМЕНІ ЙОГАННА ГУТЕНБЕРГА (Німеччина)

КАГУЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ П. ХАШДЕУ (Молдова)

МУЗЕЙ КАРОЛЯ І В БРАЇЛІ (Румунія)

ЗБІРНИК МАТЕРІАЛІВ

МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

**«УКРАЇНСЬКА ДИПЛОМАТІЯ:
СТАНОВЛЕННЯ, РОЗВИТОК ТА ПЕРСПЕКТИВИ»**

10 квітня 2025 р.

м. Київ

Українська дипломатія: становлення, розвиток та перспективи / за матеріалами Міжнародної науково-практичної конференції. Київ, 10 квітня 2025 р. Київ, 2024. 357 с.

Збірник наукових праць укладено за матеріалами Міжнародної науково-практичної конференції «Українська дипломатія: становлення, розвиток та перспективи», яка була організована кафедрою міжнародних відносин і суспільних наук гуманітарно-педагогічного факультету Національного університету біоресурсів і природокористування України 10 квітня 2025 р. Наповнення рубрик синхронізовано з основними напрямками роботи конференції і охоплює широке коло питань щодо витоків, традицій, розвитку та перспектив української дипломатії; аналізу стану дипломатії в умовах сучасних глобальних викликів та стратегічних пріоритетів світової, європейської та вітчизняної дипломатії в умовах російсько-української війни.

Видання розраховане на науковців, викладачів, аспірантів, студентів, а також усіх хто цікавиться питаннями сучасних міжнародних відносин та розвитку української дипломатії.

Рекомендовано вченою радою гуманітарно-педагогічного факультету Національного університету біоресурсів і природокористування України (протокол № 10 від 16.05.2025 р.).

Редакційна колегія:

Ткачук В.А., д-р екон. наук, проф. (голова);
Ніколаєнко С.М., д-р пед. наук, проф. (співголова);
Тонха О.Л., д-р сільгосп. наук, проф. (голова);
Любовець О.М., д-р істор. наук, проф.
Харченко С.В., д-р філол. наук, проф.
Хвіст В.О., канд. іст. наук, доцент

Відповідальна за випуск докт. іст. наук, проф. Любовець О.М.

Тези подано в авторській редакції.

Автори тез відповідають за достовірність викладеного матеріалу, за правильне цитування джерел, посилання на них та інших відомостей.

Передруковувати опубліковані в збірнику наукових праць матеріали дозволяється тільки за згодою авторів.